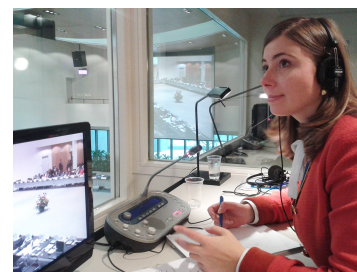


# Mila Greveraars-Volkova B.Tr. | M.Sc.

## Interpreter Russian <> English <> Dutch

Conference Interpreter [simultaneous and consecutive]



Location The Hague [The Netherlands]  
Mother tongue Russian  
Language pairs Russian <> English | Russian <> Dutch | English <> Dutch

### Work experience

1999 - present **Freelance conference interpreter and translator**

#### Specialisation areas:

Oil and Gas Industry, Processing, Offshore Construction, International Affairs [EU, UN], Government and Politics, Agriculture, Law and Justice, Economics and Finance, Military, International Cooperation and Development, Logistics, Clinical Trials

#### Main Clients [Governmental Institutions and International Organisations]:

Dutch Ministry of Foreign Affairs, Dutch Ministry of Defence [NATO weapon inspections, joint exercises NATO-Russia], Dutch Ministry of Economic Affairs, Russian Ministry of Transport, UNDP, OSCE, US State Department, European Commission, Dutch Dairy Board, Netherlands Council for Trade Promotion, Netherlands Court of Audit, Russian Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance [Rosselkhoznadzor], Social and Economic Council of the Netherlands, Supreme Court of the Netherlands, Council for Judiciary of the Netherlands, Delft University

#### Main Clients [Enterprises]:

Royal Dutch Shell [Rijswijk], Royal Philips Electronics, Port of Rotterdam Authority, OAO Gazprom, Akzo Nobel, Agip KCO, CBI Lummus [The Hague], Fluor [Haarlem], Aggreko, Alfa Bank, McKinsey&Co, Flower Auction Aalsmeer

2002 - present **Certified court interpreter [simultaneous and consecutive] and translator**

Supreme Court of the Netherlands, District Courts of the Hague, Rotterdam, Den Bosch, Maastricht and Utrecht, Dutch Police Office, International Legal Assistance Centre [IRC]

2009 - 2010 **Chief Interpreter and Translator**

Construction of the Dzhubga-Lazarevskoye-Sochi offshore gas pipeline, Gazprom, Russia

---

MILA GREVERAARS-VOLKOVA B.TR. M.SC. | MAZIESTRAAT 2A • 2514 GT THE HAGUE • THE NETHERLANDS  
PHONE +31 70 2202980 | MOBILE +31 6 22237678 | [MILA@LINGUAKABINET.NL](mailto:MILA@LINGUAKABINET.NL) | [WWW.LINGUAKABINET.NL](http://WWW.LINGUAKABINET.NL)  
MEMBER NGTV [NETHERLANDS ASSOCIATION OF INTERPRETERS AND TRANSLATORS] | SIGV FOUNDATION [INSTITUTE FOR COURT INTERPRETERS AND TRANSLATORS] | DUTCH REGISTER SWORN TRANSLATORS AND INTERPRETERS 1909

---

**Selection of recent interpreting projects**

**Governmental Institutions and International Organisations**

2013	<u>United Nations Office on Drugs and Crime</u> Meeting of the Paris Pact Tri-fold Expert Working Group on Precursors / Cross-border Cooperation and Legal Frameworks / Financial Flows
2012	<u>Netherlands Council for Trade Promotion</u> Various presentations and match-making events, including incoming delegation from Ukraine on fruit and vegetable production in greenhouses and Kazakhstan Agro Seminar
2008 - 2012	<u>UNDP [United Nations Development Programme]</u> Multiple projects in Belarus and Uzbekistan, including programs on “Application of the international human rights standards in the administration of justice”, “Effective functioning of the judiciary”, “Local Governance Support: Participation and Partnership”, interpreting at the Dutch Ministry of Foreign Affairs
2012	<u>OSCE [Organisation for Security and Co-operation in Europe]</u> Project “Development of the Ombudsperson institution” in Uzbekistan
2009 - 2012	<u>Europol / European Commission [TAIEX projects]</u> Multiple conferences and study visits on Analysis of Organized crime, Witness Protection Program and Strategic and Operational Agreements between Europol and Russia
2012	<u>World Bank</u> Project “Kazakhstan Public Sector Audit Capacity Building / Legal and Institutional Development, Trainings and Workshops”
2012	<u>European Journalism Centre</u> Press Freedom Debate with D. Muratov, Editor-in-chief of Novaya Gazeta, Investigative Journalism into Offshore Finance
2012	<u>US State Department, Federal Bureau of Investigation [FBI]</u> 17th Annual Meeting of the International Technical Working Group on Nuclear Forensics [ITWG], The Hague, Netherlands
2012	<u>Higher Commissioner on National Minorities / OSCE</u> First coordination meeting of the Working Group on Crimean Tatars and other Formerly Deported Peoples
2006 - 2012	<u>OSCE [Organisation for Security and Co-operation in Europe]</u> Vienna Document Inspections in The Netherlands
2006 - 2012	<u>NATO / Dutch Ministry of Defence</u> CFE-Treaty inspections [Treaty on Conventional Armed Forces in Europe between the NATO and Warsaw Pact countries] and Open Skies-Treaty inspections in The Netherlands, Belgium, Russia, Belarus and Ukraine
2011	<u>Ministry of Foreign Affairs / Embassy of the Republic of Kazakhstan</u> Nuclear Dilemmas: Present and future, international conference at ministerial level

**Mila Greveraars-Volkova** B.Tr. | M.Sc.

**Interpreter Russian <> English <> Dutch**

Conference Interpreter [simultaneous and consecutive]

---

**Selection of recent interpreting projects**

**Enterprises**

2013

Port of Rotterdam Authority

Port Management Program for the SUMMA Group

# Mila Greveraars-Volkova B.Tr. | M.Sc.

## Interpreter Russian <> English <> Dutch

Conference Interpreter [simultaneous and consecutive]

---

### Education

2008	<u>Postgraduate course in International Relations</u> Netherlands Institute for International Relations Clingendael
2007 - 2008	<u>International Economics and Business Studies</u> Erasmus University Rotterdam, The Netherlands Diploma, M.Sc. [Master of Science]
2003 - 2006	<u>International Economics and Finance</u> Tilburg University, The Netherlands. Diploma with honour, B.Sc. [Bachelor of Science]
2004	<u>European Law</u> Alpbach Summer School on European Integration / European Forum Alpbach, Austria Diploma with honour
1999 - 2003	<u>Bachelor degree program in Translation and Interpreting</u> Maastricht School of Translation and Interpreting, The Netherlands Diploma with honour, B.Tr. [Baccalaureus Translationis]
2001 - 2003	<u>Course Conference Interpreting for European Institutions [simultaneous and consecutive]</u> Ghent School of Translation Studies, Belgium
2001 - 2002	<u>Postgraduate course Court Interpreting</u> Institute of Court Interpreters and Translators [SIGV], The Netherlands Diploma with honour

### Special trainings

- European Master in Conference Interpreting Techniques  
Westminster University, London, United Kingdom
- Open Skies Treaty and Conventional Armed Forces in Europe Treaty terminology  
George C. Marshall Center - NATO, Germany
- Postgraduate course Commercial Translation and Interpreting  
Moscow International School of Translation and Interpreting, Russia

### Accreditation and professional memberships

- Netherlands Society of Interpreters and Translators
- Netherlands Register of Sworn Translators and Interpreters, nr. 1909
- Register of Dutch Ministry of Defence, Interpreting Service Defence
- The Netherlands Society of Court Interpreters and Court Translators